

Приложение Ж

**Сертификаты МАРПОЛ по предотвращению
загрязнения окружающей среды**

Содержание

1	«Вячеслав Тихонов»	3
1.1	Свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы	3
1.2	Свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами.....	11
1.3	Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью	14
1.4	Свидетельство о соответствии оборудования и устройств судна требованиям МАРПОЛ 73/78	22
2	«Светломор-3»	25
2.1	Свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы	25
2.2	Свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами.....	33
2.3	Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью	36
2.4	Свидетельство о соответствии оборудования и устройств судна требованиям МАРПОЛ 73/78	44
3	«Рубин»	47
3.1	Свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы	47
3.2	Свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами.....	54
3.3	Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью	57
3.4	Свидетельство о соответствии оборудования и устройств судна требованиям МАРПОЛ 73/78	64

1 Геофизическое судно «Вячеслав Тихонов»

1.1 Свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 related thereto*

по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage
ВЯЧЕСЛАВ ТИХОНОВ VYACHESLAV TIKHONOV	UBSH6	9538115	Большой порт Санкт-Петербурга Bolshoy port of St.-Petersburg	4711

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

* Далее – «Конвенция».
Hereinafter referred to as "the Convention".

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства 05.02.2021
Completion date of the survey on which this Certificate is based (дата/ date)

Настоящее Свидетельство действительно до* 26.03.2026
This Certificate is valid until*

при условии освидетельствования в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Выдано в г. Пусан, Корея р. Busan, Korea 05.02.2021
Issued at (место выдачи Свидетельства/ place of issue of the Certificate) (дата выдачи/ date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№ 21.30354.296

* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.23

ДОПОЛНЕНИЕ
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ
ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)

SUPPLEMENT
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

Примечания:
Notes:

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Название судна **ВЯЧЕСЛАВ ТИХОНОВ**
Name of ship **VYACHESLAV TIKHONOV**
- 1.2 Номер ИМО **9538115**
IMO number **9538115**
- 1.3 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки **22.02.2009**
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction **22.02.2009**
- 1.8 Длина судна (L)* **21.30350.296** метров
Length of ship (L)* **21.30350.296** metres

* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, не применяются пределы выбросов NO_x, приведенные в правиле 13.5.1.1.
Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO_x emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ
CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS

2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)
Ozone depleting substances (regulation 12)

- 2.1.1** Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

- 2.1.2** Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:
The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.2 Окислы азота (NO_x) (правило 13)
Nitrogen oxides (NO_x) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TK = Технический кодекс по NO _x , 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	Wartsila Qiyao Diesel Company Ltd. (Шанхай, Кумай / Shanghai, China) W9L26 Auxpac	Wartsila Qiyao Diesel Company Ltd. (Шанхай, Кумай / Shanghai, China) W9L26 Auxpac	Wartsila Qiyao Diesel Company Ltd. (Шанхай, Кумай / Shanghai, China) W9L26 Auxpac	Wartsila Qiyao Diesel Company Ltd. (Шанхай, Кумай / Shanghai, China) W9L26 Auxpac	--	--
2	Серийный номер Serial number	PAAE120770	PAAE120771	PAAE120774	PAAE120775	--	--
3	Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы)) – TK 3.2) Use (applicable application cycles(s) – NTC 3.2)	D2	D2	D2	D2	--	--
4	Номинальная мощность (кВт) (TK 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	2984	2984	2984	2984	--	--
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (TK 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	1000	1000	1000	1000	--	--
6	Идентичный двигатель, установленный ≥ 1/1/2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major Conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	--	--	--	--	--
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	--	--	--	--	--
8c		13.2.1.3 & 13.2.3	--	--	--	--	--
9a	Ярус I Tier I	13.3	X	X	X	--	--
9b		13.2.2	--	--	--	--	--
9c		13.2.3.1	--	--	--	--	--
9d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
9e		13.7.1.2	--	--	--	--	--
10a	Ярус II Tier II	13.4	--	--	--	--	--
10b		13.2.2	--	--	--	--	--
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	--	--	--	--	--
10d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)	--	--	--	--	--
10f		13.7.1.2	--	--	--	--	--

PC 2.4.23

21.30350.296

3

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TK – Технический кодекс по NO _x , 2008 года) (OC – одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC – NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)			Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
11a	Регу III (только PKB-NO _x) Tier III (ECA-NO _x only)	13.5.1.1	--	--	--	--	--	--
11b		13.2.2	--	--	--	--	--	--
11c		13.2.3.2	--	--	--	--	--	--
11d		13.7.1.2	--	--	--	--	--	--
12	OC* AM*	установлено installed	--	--	--	--	--	--
13		коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey	--	--	--	--	--	--
14		неприменимо not applicable	--	--	--	--	--	--

2.3 Окислы серы (SO_x) и твердые частицы (правило 14)
Sulphur oxides (SO_x) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or ☒
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO_x по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO_x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m ☐

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or ☒
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO_x по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO_x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m ☐

2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes ☒

* См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция МАРС.243(66))
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).

2.4	Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15) Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)	
2.4.1	Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585 The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585	--
2.4.2.1	Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan	--
2.4.2.2	Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС: VOC Management Plan approval reference: --	
2.5	Сжигание на судне (правило 16) Shipboard incineration (regulation 16)	
	На судне имеется инсинератор: The ship has an incinerator:	
	.1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует: installed on or after 1 January 2000 that complies with:	
	.1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками* resolution MEPC.76(40) as amended*	X
	.2 резолюции МЕРС.244(66) resolution MEPC.244(66)	--
	.2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует: installed before 1 January 2000 that complies with:	
	.1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками** resolution MEPC.59(33) as amended**	--
	.2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками* resolution MEPC.76(40) as amended*	--

* С поправками, внесёнными резолюцией МЕРС.93(45).
As amended by resolution MEPC.93(45).

** С поправками, внесёнными резолюцией МЕРС.92(45).
As amended by resolution MEPC.92(45).

PC 2.4.23 21.30350.296 5

2.6 Эквиваленты (правило 4)
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
--	--	--

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

г. Пусан, Корея
p. Busan, Korea
(Место выдачи Описания)
(Place of issue of the Record)

05.02.2021

(Дата выдачи)
(Date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(Подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание)
(Signature of authorized official issuing the Record)

№

21.30350.296

12/2020

РС 2.4.23

1.2 Свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.9

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ СТОЧНЫМИ ВОДАМИ INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допускаемое к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
ВЯЧЕСЛАВ ТИХОНОВ VYACHESLAV TIKHONOV	UBSH6	<i>Большой порт Санкт-Петербурга</i> <i>Boikhoj port of St. Petersburg</i>	53	4711	9538115

Новое/существующее* судно
New/existing* ship

Тип судна для применения правила 11.3:
Type of ship for the application of regulation 11.3:

*Новое/существующее пассажирское судно
*New/existing passenger ship

*Судно иное, чем пассажирское судно
*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

22.02.2009

21.30355.296

* Неужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:
THIS IS TO CERTIFY THAT:**

1. Судно оборудовано:
The ship is equipped with:

* { установка для обработки сточных вод
sewage treatment plant
~~измельчителем~~
~~comminuter~~
сборным танком
holding tank
сливным трубопроводом
discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:
Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод DVZ-SKA 40 "BIO MASTER"
Type of sewage treatment plant

Изготовитель DVZ-Services, Gmbh, Германия
Name of manufacturer DVZ-Services, Gmbh, Germany

*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.2(VI).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI).

~~*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.159(55).~~
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55).~~

~~*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов сброса и представлению рабочих чертежей установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией MEPC.227(64) с поправками, включая/исключая* стандарты, указанные в разделе 4.2.~~
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution MEPC.227(64), as amended, including/excluding* the standards of section 4.2 thereof.~~

- 1.2 Описание измельчителя:
Description of comminuter:

Тип --
Type --

Изготовитель --
Manufacturer --

Качество сточных вод после обеззараживания --
Standard of sewage after disinfection --

- 1.3 Описание сборных танков:
Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 29.10 м³
Total capacity of the holding tanks m³

Место расположения:
Location:

ин. 62 - 67, ПрБ
frs. 62 - 67, S

* Неужелю зачеркнуть.
Delete as appropriate.

1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до**
The Certificate is valid until**

26.03.2026
(дата)
(date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту
The Certificate is issued at the port of

Пусан, Корея
Busan, Korea

Дата
Date

05.02.2021

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

05.02.2021
(дата)
(date)

**Российский морской регистр судоходства**
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдающего Свидетельство)
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ **21.30355.296**

** Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.

PC 2.4.9

3

1.3 Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.5

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ**
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения
с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),
по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российский морской регистр судоходства (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships,
1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")
under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
ВЯЧЕСЛАВ ТИХОНОВ VYACHESLAV TIKHONOV	UBSH6	<i>Большой порт Санкт-Петербурга</i> <i>Bolshey port of St.-Petersburg</i>	4711	--	9538115

Тип судна
Type of ship

**

нефтеналивное судно для перевозки нефти
oil tanker

судно, не являющееся нефтеналивным судном, а грузовыми танками, подпадающими под действие
правила 2.2 Приложения I к Конвенции
ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention

судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше
ship other than any of the above

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.

2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и
материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает
требованиям к нему приложения I к Конвенции.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof
are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти
For oil tankers.

** Невозжное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

АО «Сахалинморнефтегаз-Шельф»

14

2023 г.

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

Настоящее Свидетельство действительно до *** 26.03.2026 при условии проведения This Certificate is valid until*** subject to surveys in accordance	
освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции. with regulation 6 of Annex I of the Convention.	
Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства Completion date of the survey on which this Certificate is based	05.02.2021 (дата) (date)
Выдано в Issued at	n. Пусан, Корея p. Busan, Korea (место выдачи Свидетельства) (place of issue of Certificate)
	05.02.2021 (дата выдачи) (date of issue)
	 (подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство) (signature of authorized official issuing the Certificate)
№	21.30353.296

*** Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилom 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилom 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилom 10.8 Приложения I к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.20

(Форма А)
Form

**ДОПОЛНЕНИЕ
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЮ
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ЮОРР)**

**SUPPLEMENT
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(IOPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

Примечания:
Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции, выдается форма В.
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

21.30349.296

A

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

		ВЯЧЕСЛАВ ТИХОНОВ	
1.1	Название судна Name of ship	VYACHESLAV TIKHONOV	
1.2	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UBSH6	
1.3	Порт приписки Port of registry	Большой порт Санкт-Петербург Bolshoy port of St.-Petersburg	
1.4	Валовая вместимость Gross tonnage	4711	
1.5	Дата постройки: Date of build:		
1.5.1	Дата контракта на постройку Date of contract for construction	--	
1.5.2	Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	22.02.2009	
1.5.3	Дата поставки Date of delivery	04.08.2011	
1.6	Значительное переоборудование (если применено): Major conversion (if applicable):		
1.6.1	Дата контракта на переоборудование Date of contract for conversion	--	
1.6.2	Дата начала переоборудования Date on which conversion was commenced	--	
1.6.3	Дата окончания переоборудования Date of conversion completion	--	
1.7	Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery		☐
2A.1	Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям: The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:		
	пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами) paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)		☒
	пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива) paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)		☐
2A.2	Судно не должно отвечать требованиям правила 12A The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A		☐

2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)

2.1	Перевозка водяного балласта в топливных танках: Carriage of ballast water in fuel oil tanks:	
2.1.1	В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks	☐
2.2	Тип установленного фильтрующего оборудования: Type of oil filtering equipment fitted:	
2.2.1	Фильтрующее оборудование (15 млн ⁻¹) (правило 14.6) Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)	☐

2

PC 2.4.20

2.2.2 Фильтрующее оборудование (на 15 млн ⁻¹) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7) Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)		☒
2.3 Нормативы одобрения: Approval standards:		
2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование: The separating/filtering equipment:		
1 одобрено в соответствии с резолюцией A.393(X) has been approved in accordance with resolution A.393(X)		☐
2 одобрено в соответствии с резолюцией MEPC.60(33) has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33)		☐
3 одобрено в соответствии с резолюцией MEPC.107(49) has been approved in accordance with resolution MEPC.107(49)		☒
4 одобрено в соответствии с резолюцией A. 233(VII) has been approved in accordance with resolution A. 233(VII)		☐
5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции A.393(X) или A.233(VII) has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A. 393(X) or A. 233(VII)		☐
6 не одобрено has not been approved		☐
2.3.2 Дочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией A.444(XI) The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)		☐
2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти: The oil content meter:		
1 одобрен в соответствии с резолюцией A.393(X) has been approved in accordance with resolution A.393(X)		☐
2 одобрен в соответствии с резолюцией MEPC.60(33) has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33)		☐
3 одобрен в соответствии с резолюцией MEPC.107(49) has been approved in accordance with resolution MEPC.107(49)		☒
2.4 Максимальная пропускная способность системы Maximum throughput of the system is	<u>1.00</u>	m ³ /q m ³ /h
2.5 Исключение из правила 14: Waiver of regulation 14:		
2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5 The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5		
2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов): The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):		☐
--		
2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours		
		☐
PC 2.4.20		3

21.30349.296

A

2.5.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

--

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume: -- м³

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД*
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)***

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк шлама Sludge tank	53 - 58	ЛБ P	10.70
Отстойная цистерна шлама Sludge Settling tank	52 - 53	ЛБ P	3.10
Танк грязного масла Dirty L.O. tank	56 - 58	ЛБ P	8.30
Отстойный танк Settling Water tank	52 - 53	ЛБ P	1.30
Танк смешивания топлива и шлама Fuel Oil and Sludge mixing tank	61 - 63	ПБ S	0.70
			Общая вместимость: Total volume: 24.10 м³

*Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

A

3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранившихся в танках для нефтяных остатков (шлама):
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) OG 200C ☒ X
Incinerator for oil residues (sludge)

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge) ☐ --

3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие
Other acceptable means, state which ☐ --

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих
льальных вод:
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк нефтесодержащих льальных вод Oily Bilge Water tank	53 - 58	ДП С	14.80

Общая вместимость:
Total volume: **14.80** м³
m³

**4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)
STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льал машинных помещений и нефтяных остатков (шлама)
в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted
with a standard discharge connection in accordance with regulation 13 ☒ X

**5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)
SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с
правилом 37
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37 ☒ X

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3 ☐ --

PC 2.4.20 5

A

**6. ИЗЪЯТИЯ
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. ____

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in
accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs ____

--

____ of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции,
перечисленных в пп. ____

____ настоящего Описания
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs

--

____ of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления
и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2
of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

--

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

**г. Пусан, Корея
p. Busan, Korea**
(место выдачи)
(place of issue)

05.02.2021

(дата выдачи)
(date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица)
(signature of authorized official)

№ **21.30349.296**

04/2016

PC 2.4.20

1.4 Свидетельство о соответствии оборудования и устройств судна требованиям МАРПОЛ 73/78



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.15

**СВИДЕТЕЛЬСТВО
О СООТВЕТСТВИИ ОБОРУДОВАНИЯ И УСТРОЙСТВ СУДНА
ТРЕБОВАНИЯМ ПРИЛОЖЕНИЯ V К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 г.,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 г. К НЕЙ (КОНВЕНЦИЯ МАРПОЛ 73/78).**

**CERTIFICATE
OF COMPLIANCE OF EQUIPMENT AND ARRANGEMENTS OF THE SHIP
WITH THE REQUIREMENTS OF ANNEX V TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,
AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO
(MARPOL 73/78)**

*Выдано по заявке судовладельца для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78
с поправками в резолюции МЕРС.201(62)*

*Issued at the request of the owner for confirmation of fulfillment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78,
as amended by resolution MEPC.201(62)*

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Позывной сигнал или регистрация номер Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валовая вместимость Gross tonnage	Число людей, допущенных к перевозке на судне Number of per- sons which the ship is certified to carry	Номер ИМО IMO number
ВЯЧЕСЛАВ ТИХОНОВ VYACHESLAV TIKHONOV	UBSH6	Большой порт Санкт-Петербурга Bolshoy port of St.-Petersburg	4711	53	9538115

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ: THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно оборудовано:
That the ship is equipped with:

- * { установка для сжигания мусора
incinerator
- * { устройством для обработки мусора
garbage treatment plant
- * { устройствами для сбора мусора
garbage collection facilities

21.30348.296

* Не нужно зачеркивать.
Delete as appropriate.

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

1.1 Установка для сжигания мусора:

Incinerator: _____
 Тип OG 200C
 Type _____
 Изготовитель Team Tec AS Tvedestrand, Норвегия
 Manufacturer Team Tec AS Tvedestrand, Norway
 Согласно Сертификату, выданному _____ DNV
 According to the Certificate issued by _____

установка для сжигания мусора обеспечивает эффективное сжигание:
 the incinerator ensures effective incineration of:

- * { мусора
garbage
- * { ~~шлама сточных вод~~
~~sewage sludge~~
- * { нефтяных остатков
oil sludge

1.2 Устройство для обработки мусора:

Garbage treatment plant:
 Тип UMCC-3
 Type _____
 Изготовитель Uson Marine AB, Швеция
 Manufacturer Uson Marine AB, Sweden
 Согласно Сертификату, выданному _____ DNV
 According to the Certificate issued by _____

устройство для обработки мусора обеспечивает:
 the garbage treatment plant ensures:

- * { измельчение мусора,
grinding of garbage,
- * { прессование мусора.
pressing of garbage.

1.3 Устройства для сбора мусора:

Garbage collection facilities:

Общая вместимость 5.98 м³
 Total capacity _____ м³

Место расположения Главная палуба 25 шп. ЛБ, 55 шп. ДП; Камбуз 90 шп. ЛБ; Столовая: 92 шп. ЛБ; помещение кондиционеры; судовой офи
 Location Main Deck frs. 25 P, 55 S; Galley fr. 90 P; Mess room fr. 92 P; Air Conditioning Room; ships office

мастерские 43, 55 шп. ЛБ; госпиталь 73 шп. ПБ; инсинераторная 57 шп. ПБ; кладовые 30, 52, 81 шп. ЛБ, 81 шп., ПБ; палуба В 65 шп. ПБ.

Workshops frs. 43, 55, P; Hospital fr. 73 S; Incinerator room fr. 57 S; Store rooms frs. 30, 52, 81 P, 81 S; B deck fr. 65 S.

1.4 Плакаты, план операций с мусором
 Placards, garbage management plan

да/нет*
 yes/no*

1.5 Журнал операций с мусором
 Garbage Record Book

да/нет*
 yes/no*

* Неужное зачеркнуть.
 Delete as appropriate.

ЗАМЕЧАНИЯ REMARKS	
--	
2. Что судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78 и Руководства по выполнению Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78. That the ship has been surveyed for confirmation of fulfilment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and Guidelines for the Implementation of Annex V to MARPOL 73/78.	
Настоящее Свидетельство действительно до This Certificate is valid until	26.03.2026 при условии subject to
проведения ежегодных освидетельствований. annual surveys.	
Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства Completion date of the survey on which this Certificate is based	05.02.2021
Выдано в Issued at	г. Пусан, Корея p. Busan, Korea (место выдачи Свидетельства) (place of issue of the Certificate)
	05.02.2021 (дата выдачи) (date of issue)
Нижеподписавшийся должным образом уполномочен Правительством The undersigned is fully authorized by the Government of	Российской Федерации the Russian Federation (название государства) (name of the State)
выдать настоящее Свидетельство. to issue this Certificate.	
 Российский морской регистр судоходства Russian Maritime Register of Shipping Печать или штамп организации, выдавшей Свидетельство Seal or stamp of the issuing Authority, as appropriate	 (подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство) signature of authorized official issuing the Certificate
№	21.30348.296
PC 2.4.15	3

2 Судно сопровождения «Светломор-3»

2.1 Свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы

 **РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.6

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto*

по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage
СВЕТЛОМОР-3 SVETLOMOR-3	UAKM	8606484	Владивосток Vladivostok	1695

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

* Далее – «Конвенция».
Hereinafter referred to as "the Convention".

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based 24.08.2020
(дата/ date)

Настоящее Свидетельство действительно до* 24.08.2025
This Certificate is valid until*

при условии освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Выдано в Холмск, Россия Kholmshk, Russia 30.11.2021
Issued at (место выдачи Свидетельства/ place of issue of the Certificate) (дата выдачи/ date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping


(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate



№ 21.09167.172

* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.23

ДОПОЛНЕНИЕ
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ
ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)
SUPPLEMENT
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

Примечания:
Notes:

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Название судна
Name of ship СВЕТЛОМОР-3 / SVETLOMOR-3
- 1.2 Номер ИМО
IMO number 8606484
- 1.3 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 17.06.1986
- 1.8 Длина судна (L)* -- метров
Length of ship (L)* -- metres

20.07672.170

* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, не применяются пределы выбросов NO_x, приведенные в правиле 13.5.1.1.

Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO_x emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

**2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ
CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS**

**2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)
Ozone depleting substances (regulation 12)**

- 2.1.1** Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

- 2.1.2** Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:
The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
Холодильная установка для кондиционирования воздуха в жилых помещениях Refrigeration plant for air condition of crew accommodation	Платформа МО: 45-50 шп., ДП Engine room platform: frs. 45-50, C	R22

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.2 Окислы азота (NO_x) (правило 13)
Nitrogen oxides (NO_x) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TK = Технический кодекс по NO _x , 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	--	--	--	--	--	--
2	Серийный номер Serial number	--	--	--	--	--	--
3	Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы) – ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) – NTC 3.2)	--	--	--	--	--	--
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	--	--	--	--	--	--
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	--	--	--	--	--	--
6	Идентичный двигатель, установленный ≥ 1/1/2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major Conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	--	--	--	--	--
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	--	--	--	--	--
8c		13.2.1.3 & 13.2.3	--	--	--	--	--
9a	Ярус I Tier I	13.3	--	--	--	--	--
9b		13.2.2	--	--	--	--	--
9c		13.2.3.1	--	--	--	--	--
9d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
9e		13.7.1.2	--	--	--	--	--
10a	Ярус II Tier II	13.4	--	--	--	--	--
10b		13.2.2	--	--	--	--	--
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	--	--	--	--	--
10d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
10e		13.5.2 (Исъятия) 13.5.2 (Exemptions)	--	--	--	--	--
10f		13.7.1.2	--	--	--	--	--

PC 2.4.23

3

20.07672.170

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TK = Технический кодекс по NO _x 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)			Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
11a	Ярус III (только РКВ-NO _x) Tier III (ECA-NO _x only)	13.5.1.1	--	--	--	--	--	--
11b		13.2.2	--	--	--	--	--	--
11c		13.2.3.2	--	--	--	--	--	--
11d		13.7.1.2	--	--	--	--	--	--
12	OC* AM*	установлено installed	--	--	--	--	--	--
13		коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey	--	--	--	--	--	--
14		неприменимо not applicable	--	--	--	--	--	--

2.3 Окислы серы (SO_x) и твёрдые частицы (правило 14)
Sulphur oxides (SO_x) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or X
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO_x по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO_x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m --

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or X
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO_x по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO_x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m --

2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes X

* См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция МАРС.243(66))
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4	Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15) Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)	
2.4.1	Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585 The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585	--
2.4.2.1	Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan	--
2.4.2.2	Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС: VOC Management Plan approval reference: --	
2.5	Сжигание на судне (правило 16) Shipboard incineration (regulation 16) На судне имеется инсинератор: The ship has an incinerator:	
	.1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует: installed on or after 1 January 2000 that complies with:	
	.1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками* resolution MEPC.76(40) as amended*	--
	.2 резолюции МЕРС.244(66) resolution MEPC.244(66)	--
	.2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует: installed before 1 January 2000 that complies with:	
	.1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками** resolution MEPC.59(33) as amended**	--
	.2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками* resolution MEPC.76(40) as amended*	--

* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.93(45).
As amended by resolution MEPC.93(45).

** С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.92(45).
As amended by resolution MEPC.92(45).

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.6 Эквиваленты (правило 4)
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
---	---	---

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

порту Владивосток, Россия / the port of Vladivostok, Russia

(Место выдачи Описания
Place of issue of the Record)

24.08.2020

(Дата выдачи
Date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(Подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание)
(Signature of authorized official issuing the Record)

№ 20.07672.170

04/2019

РС 2.4.23

2.2 Свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами

 **РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING 2.4.9

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ**
**INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION
PREVENTION CERTIFICATE**

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions MEPC.115(51) and MEPC.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
СВЕТЛОМОР-3 SVETLOMOR-3	UAKM	Владивосток Vladivostok	34	1695	8606484

~~Новое/существующее*~~ судно
~~New/existing*~~ ship

Тип судна для применения правила 11.3:
Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~*Новое/существующее пассажирское судно~~
~~*New/Existing passenger ship~~

*Судно иное, чем пассажирское судно
*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

17.06.1986

21.09168.172

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:
THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. Судно оборудовано:
The ship is equipped with:

* { установкой для обработки сточных вод
sewage treatment plant
~~измельчителем~~
~~comminuter~~
сборным танком
holding tank
сливным трубопроводом
discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:
Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод ST-4A
Type of sewage treatment plant

Изготовитель Англия
Name of manufacturer Hamworthy Engineering Ltd., England

*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.2(VI).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI).

~~*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.159(55).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55).~~

~~*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией MEPC.227(64) с поправками, касающимися стандартов, указанных в разделе 4.2.
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution MEPC.227(64), as amended, including/excluding* the standards of section 4.2 thereof.~~

- 1.2 Описание измельчителя:
Description of comminuter:

Тип --
Type

Изготовитель --
Manufacturer

Качество сточных вод после обеззараживания --
Standard of sewage after disinfection

- 1.3 Описание сборных танков:
Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 23.56 м³
Total capacity of the holding tanks m³

Место расположения:
Location:

МО: 49-52 шп., ПБ, 52-61 шп., ПБ, ЛБ.
ER: frs. 49-52, S, frs. 52-61, S, P.

* Неужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

- 1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.
2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до**
The Certificate is valid until**

24.08.2025

(дата
date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту
The Certificate is issued at the port of

Холмск Россия
Kholmok, Russia

Дата
Date

30.11.2021

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

24.08.2020

(дата
date)



Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 21.09168.172

** Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.

2.3 Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.5

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ**
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
СВЕТЛОМОР-3 SVETLOMOR-3	UAKM	Владивосток Vladivostok	1695	--	8606484

Тип судна
Type of ship

**

~~нефтеналивное судно для перевозки нефти~~
~~oil tanker~~

~~судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции~~
~~ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention~~

судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше
ship other than any of the above

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти
For oil tankers.

** Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

Настоящее Свидетельство действительно до *** 24.08.2025 при условии проведения
This Certificate is valid until*** subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

24.08.2020

(дата
date)

Выдано в
Issued at

**Холмск, Россия
Kholmok, Russia**

(место выдачи Свидетельства)
place of issue of Certificate)

30.11.2021

(дата выдачи
date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Печать или штамп организации,
выдающей Свидетельство
Seal or stamp of the issuing authority,
as appropriate

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate)

№

21.09166.172

*** Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилom 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилom 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилom 10.8 Приложения I к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.20

(Форма А)
Form

ДОПОЛНЕНИЕ
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОРР)

SUPPLEMENT
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(IOPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

Примечания:

Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

20.07675.170

A

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

1.1	Название судна Name of ship	<u>СВЕТЛОМОР-3</u> <u>SVETLOMOR-3</u>
1.2	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	<u>UAKAM</u>
1.3	Порт приписки Port of registry	<u>Владивосток</u> <u>Vladivostok</u>
1.4	Валовая вместимость Gross tonnage	<u>1695</u>
1.5	Дата постройки: Date of build:	
1.5.1	Дата контракта на постройку Date of contract for construction	<u>--</u>
1.5.2	Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	<u>17.06.1986</u>
1.5.3	Дата поставки Date of delivery	<u>23.10.1987</u>
1.6	Значительное переоборудование (если применено): Major conversion (if applicable):	
1.6.1	Дата контракта на переоборудование Date of contract for conversion	<u>--</u>
1.6.2	Дата начала переоборудования Date on which conversion was commenced	<u>--</u>
1.6.3	Дата окончания переоборудования Date of conversion completion	<u>--</u>
1.7	Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery	☐
2A.1	Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям: The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of: пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами) paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction) пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива) paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)	☐ ☐
2A.2	Судно не должно отвечать требованиям правила 12A The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A	☒

2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)

2.1	Перевозка водяного балласта в топливных танках: Carriage of ballast water in fuel oil tanks:	
2.1.1	В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks	☐
2.2	Тип установленного фильтрующего оборудования: Type of oil filtering equipment fitted:	
2.2.1	Фильтрующее оборудование (15 мл ⁻¹) (правило 14.6) Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)	☐

2

PC 2.4.20

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

		A
2.2.2	Фильтрующее оборудование (на 15 млн ⁻¹) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7) Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)	☒
2.3	Нормативы одобрения: Approval standards:	
2.3.1	Сепарационное или фильтрующее оборудование: The separating/filtering equipment:	
1	одобрено в соответствии с резолюцией A.393(X) has been approved in accordance with resolution A.393(X)	☐
2	одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33) has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)	☒
3	одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49) has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)	☐
4	одобрено в соответствии с резолюцией A. 233(VII) has been approved in accordance with resolution A. 233(VII)	☐
5	одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции A.393(X) или A.233(VII) has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A. 393(X) or A. 233(VII)	☐
6	не одобрено has not been approved	☐
2.3.2	Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией A.444(XI) The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)	☐
2.3.3	Прибор для измерения содержания нефти: The oil content meter:	
1	одобрен в соответствии с резолюцией A.393(X) has been approved in accordance with resolution A.393(X)	☐
2	одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33) has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)	☒
3	одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49) has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)	☐
2.4	Максимальная пропускная способность системы <u>1.50</u> м ³ /ч Maximum throughput of the system is _____ m ³ /h	
2.5	Исключение из правила 14: Waiver of regulation 14:	
2.5.1	Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5 The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5	
2.5.1.1	Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов): The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):	☐
--		
2.5.1.2	Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours	☐

РС 2.4.20

20.07675.170

3

A

2.5.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:

--

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м ³) Volume (m ³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м ³ _____ m ³

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА)
(ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД***
**MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE
WATER HOLDING TANK(S)***

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м ³) Volume (m ³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Цистерна сбора утечек топлива Fuel drain tank	47-49	ЛБ / P	2,54
Цистерна отработанного масла Waste lub. oil tank	51-53	ЛБ / P	2,54
Шламовая цистерна Sludge tank	47-56	ПБ / S	2,63
			Общая вместимость: Total volume: _____ 7.71 м ³ _____ m ³

* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

A

3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранившихся в танках для нефтяных остатков (шлама):
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) --
Incinerator for oil residues (sludge)

--

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

--

3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие
Other acceptable means, state which

--

--

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих
ляльных вод:

The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Цистерна ляльных вод Oily bilge water tank	45-47	ЛБ / Р	2.54
			Общая вместимость: Total volume: 2.54 м³ m³

4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13) STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из лял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама)
в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted
with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

X

5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЮЮ (ПРАВИЛО 37) SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с
правилом 37
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

X

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

--

A

**6. ИЗЪЯТИЯ
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

--

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1

Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in

accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. --

--

настоящего Описания

Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs

--

of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА
COMPLIANCE WITH PART II-A – CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в *порту Владивосток, Россия*
Issued at *the port of Vladivostok, Russia*
(место выдачи)
(place of issue)

24.08.2020

(дата выдачи)
(date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

Печать или штамп организации,
выдавшей Дополнение
Seal or stamp of the issuing authority
as appropriate



(подпись уполномоченного лица)
(signature of authorized official)

№ 20.07675.170

2.4 Свидетельство о соответствии оборудования и устройств судна требованиям МАРПОЛ 73/78



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.15

СВИДЕТЕЛЬСТВО
О СООТВЕТСТВИИ ОБОРУДОВАНИЯ И УСТРОЙСТВ СУДНА
ТРЕБОВАНИЯМ ПРИЛОЖЕНИЯ V К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 г.,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 г. К НЕЙ (КОНВЕНЦИЯ МАРПОЛ 73/78).
CERTIFICATE
OF COMPLIANCE OF EQUIPMENT AND ARRANGEMENTS OF THE SHIP
WITH THE REQUIREMENTS OF ANNEX V TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,
AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO
(MARPOL 73/78)

Выдано по заявке судовладельца для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78 с поправками в резолюции МЕРС.201(62)
Issued at the request of the owner for confirmation of fulfillment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78, as amended by resolution MEPC.201(62)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Позывной сигнал или регистрационный номер Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валовая вместимость Gross tonnage	Число людей, допущенных к перевозке на судне Number of per- sons which the ship is certified to carry	Номер ИМО IMO number
СВЕТЛОМОР-3 SVETLOR-3	UAKM	Владивосток Vladivostok	1695	34	8606484

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно оборудовано:
That the ship is equipped with:

- ~~установкой для сжигания мусора—~~
~~incinerator—~~
- * ~~устройством для обработки мусора—~~
~~garbage treatment plant—~~
- устройствами для сбора мусора
garbage collection facilities

21.09161.172

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

1.1 Установка для сжигания мусора:

Incinerator: _____

Тип _____

Type _____

Изготовитель _____

Manufacturer _____

Согласно Сертификату, выданному _____

According to the Certificate issued by _____

установка для сжигания мусора обеспечивает эффективное сжигание:
the incinerator ensures effective incineration of:

- * { ~~мусора~~
- ~~garbage~~
- ~~шлама сточных вод~~
- ~~sewage sludge~~
- ~~нефтяных остатков~~
- ~~oil sludge~~

1.2 Устройство для обработки мусора:

Garbage treatment plant:

Тип _____

Type _____

Изготовитель _____

Manufacturer _____

Согласно Сертификату, выданному _____

According to the Certificate issued by _____

устройство для обработки мусора обеспечивает:
the garbage treatment plant ensures:

- * { ~~измельчение мусора~~
- ~~grinding of garbage~~
- ~~прессование мусора~~
- ~~pressing of garbage~~

1.3 Устройства для сбора мусора:

Garbage collection facilities:

Общая вместимость _____ 2.835 _____ м³

Total capacity _____ m³

Место расположения _____

Location _____ Главная палуба: 3-10 шп., ПБ, МО, Кладовая электро-механическая, камбуз.

Main deck: frs. 3-10, S, ER, Store electro-mechanical, galley.

1.4 Плакаты, план операций с мусором
Placards, garbage management plan

да/нет*
yes/no*

1.5 Журнал операций с мусором
Garbage Record Book

да/нет*
yes/no*

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

ЗАМЕЧАНИЯ
REMARKS

2. Что судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78 и Руководства по выполнению Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78.

That the ship has been surveyed for confirmation of fulfilment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and Guidelines for the Implementation of Annex V to MARPOL 73/78.

Настоящее Свидетельство действительно до **24.08.2025** при условии
This Certificate is valid until subject to

проведения ежегодных освидетельствований.
annual surveys.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства **24.08.2020**
Completion date of the survey on which this Certificate is based

Выдано в **Холмск Россия** **30.11.2021**
Issued at **Kholmok, Russia** (date of issue)
(место выдачи Свидетельства)
(place of issue of the Certificate)

Нижеподписавшийся должным образом уполномочен Правительством **Российской Федерации / the Russian Federation**
The undersigned is fully authorized by the Government of (название государства)
(name of the State)
выдать настоящее Свидетельство.
to issue this Certificate.

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

Печать или штамп организации,
выдающей Свидетельство
Seal or stamp of the issuing Authority
as appropriate



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№ **21.09161.172**

PC 2.4.15

3

3 Судно сопровождения «Рубин»

3.1 Свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.6 (11/2022)
Стр. 1/5
Page
№ 22.42.01.04038.170

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ ¹
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE ¹**



Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"), по уполномочию Правительства
Российская Федерация
Российским морским регистром судоходства

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of
the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP**

№ 22.42.01.04038.170

Название судна Name of ship	РУБИН RUBIN
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UFYT
Порт регистрации Port of registry	Корсаков Korsakov
Валовая вместимость Gross tonnage	1170
Номер ИМО ² IMO number ²	8033883

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

**Примечания:
Remarks:**

--

¹ К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

² В соответствии Number Scheme (resolution A.1117(30)), с Системой идентификационных номеров судов ИМО (резолюция A.1117 (30)).
In accordance with the IMO Ship Identification

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.6 (11/2022)
Стр. 2/5
Page
№ 22.42.01.04038.170

Настоящее Свидетельство действительно до³

26.12.2027

This Certificate is valid until²

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.
subject to the surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи
настоящего Свидетельства

26.12.2022

Completion date of the survey on which this Certificate is based

Выдано в
Issued at

Владивосток, Россия
Vladivostok, Russia

место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

26.12.2022



Малов И.В. / I. Malov

³ Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 9.1 Приложения VI Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 2.1.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 9.8 Приложения VI к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.1.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



ДОПОЛНЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)
SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

№ 22.42.01.04039.170

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

ПРИМЕЧАНИЯ
NOTES

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

1.1	Название судна Name of ship	РУБИН RUBIN
1.2	Номер ИМО IMO number	8033883
1.3	Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date of which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	26.01.1981
1.4	Длина судна (L) ¹ Length of ship (L) ¹	—

¹ Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, не применяются пределы выбросов NO_x, приведенные в правиле 13.5.1.1.
Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO_x emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS

2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)

Ozone depleting substances (regulation 12)

2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами (ГХФУ), которые установлены до 19 мая 2005 года:

The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs), installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
Система пожаротушения Fixed extinguishing system	Палуба бака, 47.5 – 51 шп. ЛБ Forecastle deck, frs. 47.5 – 51, P	Галлон 2402 Halon 2402
—	—	—

2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих ГХФУ, установленных до 1 января 2020 года:

The following systems containing (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
Провизионная холодильная установка Refrigerating plant for ship's provision	Палуба бака, 5 – 20 шп. ЛБ Forecastle deck, frs. 5 – 20, P	R22
—	—	—

2.2 Окислы азота (NO_x) (правило 13) Nitrogen oxides (NO_x) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:

The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TK = Технический кодекс по NO _x 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	-	-	-	-	-	-
2	Серийный номер Serial number	-	-	-	-	-	-
3	Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы) – ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) – NTC 3.2)	-	-	-	-	-	-
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	-	-	-	-	-	-
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	-	-	-	-	-	-
6	Идентичный двигатель, установленный ≥01.01.2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥01.01.2000 exempted by 13.1.1.2	-	-	-	-	-	-
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd.mm.yyyy) as per 13.1.1.2	-	-	-	-	-	-
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major Conversion (dd.mm.yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	-	-	-	-	-
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	-	-	-	-	-
8c		13.2.1.3 & 13.2.3	-	-	-	-	-
9a	Ярус I Tier I	13.3	-	-	-	-	-
9b		13.2.2	-	-	-	-	-
9c		13.2.3.1	-	-	-	-	-
9d		13.2.3.2	-	-	-	-	-
9e		13.7.1.2	-	-	-	-	-
10a	Ярус II Tier II	13.4	-	-	-	-	-
10b		13.2.2	-	-	-	-	-

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.23 (11/2022)

Стр. 3/6

Page

№ 22.42.01.04039.170

10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	-	-	-	-	-	-
10d		13.2.3.2	-	-	-	-	-	-
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)	-	-	-	-	-	-
10f		13.7.1.2	-	-	-	-	-	-
11a	Ярус III (только РКВ-NO _x)	13.5.1.1	-	-	-	-	-	-
11b		13.2.2	-	-	-	-	-	-
11c		13.2.3.2	-	-	-	-	-	-
11d	(ECA-NO _x only)	13.7.1.2	-	-	-	-	-	-
12	установлено installed		-	-	-	-	-	-
13	OC ² AM ²	коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey	-	-	-	-	-	-
14	неприменимо not applicable		-	-	-	-	-	-
Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (ТК = Технический кодекс по NO _x 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO _x Technical Code 2008) (AM = Approved Method)			Двигатель № 7 Engine No. 7	Двигатель № 8 Engine No. 8	Двигатель № 9 Engine No. 9	Двигатель № 10 Engine No. 10	Двигатель № 11 Engine No. 11	Двигатель № 12 Engine No. 12
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model		-	-	-	-	-	-
2	Серийный номер Serial number		-	-	-	-	-	-
3	Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы) – ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) – NTC 3.2)		-	-	-	-	-	-
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)		-	-	-	-	-	-
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)		-	-	-	-	-	-
6	Идентичный двигатель, установленный ≥01.01.2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥01.01.2000 exempted by 13.1.1.2		-	-	-	-	-	-
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd.mm.yyyy) as per 13.1.1.2		-	-	-	-	-	-
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг)	13.2.1.1 & 13.2.2	-	-	-	-	-	-
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	-	-	-	-	-	-
8c	Major Conversion (dd.mm.yyyy)	13.2.1.3 & 13.2.3	-	-	-	-	-	-
9a		13.3	-	-	-	-	-	-
9b	Ярус I Tier I	13.2.2	-	-	-	-	-	-
9c		13.2.3.1	-	-	-	-	-	-
9d		13.2.3.2	-	-	-	-	-	-
9e		13.7.1.2	-	-	-	-	-	-
10a	Ярус II Tier II	13.4	-	-	-	-	-	-
10b		13.2.2	-	-	-	-	-	-

² См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция MEPC.243(66))
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243 (66)).

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.23 (11/2022)

Стр. 4/6

Page

№ 22.42.01.04039.170

10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	-	-	-	-	-	-
10d		13.2.3.2	-	-	-	-	-	-
10e		13.5.2 (Исъятия) 13.5.2 (Exemptions)	-	-	-	-	-	-
10f		13.7.1.2	-	-	-	-	-	-
11a	Ярус III (только РКВ-NO _x) Tier III (ECA-NO _x only)	13.5.1.1	-	-	-	-	-	-
11b		13.2.2	-	-	-	-	-	-
11c		13.2.3.2	-	-	-	-	-	-
11d		13.7.1.2	-	-	-	-	-	-
12	OC ³ AM ³	установлено installed	-	-	-	-	-	-
13		коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey	-	-	-	-	-	-
14		неприменимо not applicable	-	-	-	-	-	-
2.3	Окислы серы (SO _x) и твёрдые частицы (правило 14) Sulphur oxides (SO _x) and particulate matter (regulation 14)							
2.3.1	Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется: When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:							
	.1	судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or						X
	.2	одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO _x по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе. an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO _x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m.						—
2.3.2	Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется: When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:							
	.1	судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or						X
	.2	одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO _x по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе. an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO _x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m.						—
2.3.3	На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes						X	

³ См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция MEPC.243(66))
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243 (66)).

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.23 (11/2022)

Стр. 5/6

Page

№ 22.42.01.04039.170

2.3.4	На судне оборудованы выделенные точки отбора образцов в соответствии с правилом 14.10 или 14.11. The ship is fitted with designated sampling point(s) in accordance with regulation 14.10 or 14.11.	—
2.3.5	Согласно правилу 14.12 требование об оборудовании или выделении точек отбора образцов в соответствии с правилами 14.10 или 14.11 не применяется к системам подачи судового топлива с низкой температурой вспышки, предназначенного для сгорания с целью обеспечения движения или эксплуатации судна. In accordance with regulation 14.12, the requirement for fitting or designating sampling point(s) in accordance with regulation 14.10 or 14.11 is not applicable for a fuel oil service system for a low-flashpoint fuel for combustion purposes for propulsion or operation on board the ship.	—
2.4	Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15) Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)	
2.4.1	Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585 The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585	—
2.4.2.1	Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan	—
2.4.2.2	Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС: VOC Management Plan approval reference:	—
2.5	Сжигание на судне (правило 16) Shipboard incineration (regulation 16)	
	На судне имеется инсинератор: The ship has an incinerator:	
	.1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует: installed on or after 1 January 2000 that complies with:	
	.1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками ⁴ resolution MEPC.76(40) as amended ²	—
	.2 резолюции МЕРС.244(66) resolution MEPC.244(66)	—
	.2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует: installed before 1 January 2000 that complies with:	
	.1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками ⁵ resolution MEPC.59(33) as amended ³	—
	.2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками ² resolution MEPC.76(40) as amended ²	—
2.6	Эквиваленты (правило 4) Equivalents (regulation 4)	
	На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением: The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:	
	Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used
	—	—

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

Владивосток, Россия
Vladivostok, Russia
место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

26.12.2022



Малов И.В. / I. Malov

⁴ С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.93(45).
As amended by resolution MEPC.93(45).

⁵ С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.92(45).
As amended by resolution MEPC.92(45).

3.2 Свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.9 (12/2021)
Стр. 1/4
Page
№ 22.42.01.04040.170

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ СТОЧНЫМИ ВОДАМИ INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE



Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию Правительства
Российская Федерация
Российским морским регистром судоходства

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the Government of
the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

№ 22.42.01.04040.170

Название судна Name of ship	РУБИН RUBIN
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UFYT
Порт регистрации Port of registry	Корсаков Korsakov
Валовая вместимость Gross tonnage	1170
Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	37
Номер ИМО IMO number	8033883

Новое судно ¹ New ship ¹	—
Существующее судно ¹ Existing ship ¹	X
Тип судна для применения правила 11.3: Type of ship for the application of regulation 11.3:	
Новое пассажирское судно ¹ New passenger ship ¹	—
Существующее пассажирское судно ¹ Existing passenger ship ¹	—
Судно иное, чем пассажирское судно ¹ Ship other than a passenger ship ¹	X

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

26.01.1981

¹ Выбрать необходимое.
Insert as appropriate.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Судно оборудовано ¹ : The ship is equipped with ¹ :	
установкой для обработки сточных вод sewage treatment plant	—
измельчителем comminuter	—
сборным танком holding tank	X
сливным трубопроводом discharge pipeline	X
в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции: in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:	
1.1 Описание установки для обработки сточных вод: Description of the sewage treatment plant:	
Тип Type	—
Изготовитель Name of manufacturer	—
Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI). ¹ The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VI). ¹	—
Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55). ¹ The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55). ¹	—
Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, — стандарты, указанные в разделе 4.2. ¹ The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, — the standards of section 4.2 thereof. ¹	—
1.2 Описание измельчителя: Description of comminuter:	
Тип Type	—
Изготовитель Name of manufacturer	—
Качество сточных вод после обеззараживания Standard of sewage after disinfection	—
1.3 Описание сборных танков: Description of holding tank equipment:	
Общая вместимость сборных танков Total capacity of the holding tanks	10.10 м ³
Место расположения: Location:	21 – 25 шп. ЛБ; 22.5 – 25 шп. ПБ frs. 21 – 25, P; frs. 22.5 – 25, S
1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением. A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.	
2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции. That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.	
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции. Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.	

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.9 (12/2021)

Стр. 3/4

Page

№ 22.42.01.04040.170

Примечания:

Remarks:

--

Настоящее Свидетельство действительно до²

26.12.2027

This Certificate is valid until²

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции,
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего
Свидетельства

26.12.2022

Completion date of the survey on which this Certificate is based

Выдано в
Issued at

Владивосток, Россия
Vladivostok, Russia

место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

26.12.2022




Малов И.В. / I. Malov

² Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.

3.3 Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.5 (12/2021)
Стр. 1/5
Page
№ 22.42.01.04036.170

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ ¹
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE ¹**



Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"), по уполномочию Правительства Российской Федерации

Российским морским регистром судоходства

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of the Russian Federation by the Russian Maritime Register of Shipping

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP**

№ 22.42.01.04036.170

Название судна Name of ship	РУБИН RUBIN
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UFYT
Порт регистрации Port of registry	Корсаков Korsakov
Валовая вместимость Gross tonnage	1170
Дедвейт судна ² (тонны) Deadweight of ship ² (tons)	--
Номер ИМО IMO number	8033883

**ТИП СУДНА:³
TYPE OF SHIP:³**

нефтеналивное судно для перевозки нефти oil tanker	—
судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention	—
судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше ship other than any of the above	X

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

¹ К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

² Для нефтеналивных судов.
For oil tankers.

³ Выбрать необходимое.
Insert as appropriate.

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.5 (12/2021)
Стр. 2/5
Page
№ 22.42.01.04036.170

Примечания:
Remarks:

--

Настоящее Свидетельство действительно до⁴

26.12.2027

This Certificate is valid until⁴

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
subject to the surveys in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи
настоящего Свидетельства

26.12.2022

Completion date of the survey on which this Certificate is based

Выдано в
Issued at

Владивосток, Россия
Vladivostok, Russia

место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

26.12.2022




Малов И.В. / I. Malov

⁴ Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 10.8 Приложения I к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.



ДОПОЛНЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ
ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IOPP)
SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION
CERTIFICATE (IOPP CERTIFICATE)



Форма А
Form A

№ 22.42.01.04037.170

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

ПРИМЕЧАНИЯ
NOTES

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i.e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP		
1.1	Название судна Name of ship	РУБИН RUBIN
1.2	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UFYT
1.3	Порт регистрации Port of registry	Корсаков Korsakov
1.4	Валовая вместимость Gross tonnage	1170
1.5	Дата постройки: Date of build:	
1.5.1	Дата контракта на постройку Date of contract for construction	26.05.1980
1.5.2	Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	26.01.1981
1.5.3	Дата поставки Date of delivery	29.03.1982
1.6	Значительное переоборудование (если применено): Major conversion (if applicable):	
1.6.1	Дата контракта на переоборудование Date of contract for conversion	--
1.6.2	Дата начала переоборудования Date on which conversion was commenced	--
1.6.3	Дата окончания переоборудования Date of conversion completion	--
1.7	Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery	—
2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16) EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL, TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)		
2A.1	Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям: The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of: пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами) paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction) пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива) paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)	—
2A.2	Судно не должно отвечать требованиям правила 12А The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A	X
2.1	Перевозка водяного балласта в топливных танках: Carriage of ballast water in fuel oil tanks:	
2.1.1	В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks	—
2.2	Тип установленного фильтрующего оборудования: Type of oil filtering equipment fitted:	
2.2.1	Фильтрующее оборудование (15 млн ⁻¹) (правило 14.6) Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)	X
2.2.2	Фильтрующее оборудование (на 15 млн ⁻¹) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7) Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)	—
2.3	Нормативы одобрения: Approval standards:	
2.3.1	Сепарационное или фильтрующее оборудование: The separating / filtering equipment:	
	.1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X) has been approved in accordance with resolution A.393(X)	—
	.2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33) has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)	X

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.20 (12/2021)

Стр. 3/5

Page

№ 22.42.01.04037.170

.3	одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49) has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)	—	
.4	одобрено в соответствии с резолюцией А.233(VII) has been approved in accordance with resolution А.233(VII)	—	
.5	одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII) has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А.393(X) or А.233(VII)	—	
.6	не одобрено has not been approved	—	
2.3.2	Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI) The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)	—	
2.3.3	Прибор для измерения содержания нефти: The oil content meter:		
.1	одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X) has been approved in accordance with resolution А.393(X)	—	
.2	одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33) has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)	—	
.3	одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49) has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)	—	
2.4	Максимальная пропускная способность системы Maximum throughput of the system is	1.0 м³/ч m³/h	
2.5	Исключение из правила 14: Waiver of regulation 14:		
2.5.1.	Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5 The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5		
2.5.1.1	Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов): The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):	—	
	--		
	--		
2.5.1.2	Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turnaround time not exceeding 24 hours	—	
2.5.2	Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод: The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:		
Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			-- м³ m³

2.4.20 (12/2021)

Стр. 4/5

Page

№ 22.42.01.04037.170

3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД¹
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL, RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)¹

- 3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шлангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Цистерна сбора шлама Sludge tank	44 – 45	ДП С	0.60
Цистерна сбора утечек топлива Drain fuel oil tank	43 – 44	ДП С	2.10
Цистерна отработанного масла ГД Main engine waste oil tank	33 – 43	ДП С	16.40
Общая вместимость: Total volume:			19.10 м³

- 3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) Incinerator for oil residues (sludge)	--	--
3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама) Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)		--
3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие Other acceptable means, state which		--
--		
--		

- 3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шлангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Сборный танк Holding tank	22 – 26	ДП С	12.20
--	--	--	--
Общая вместимость: Total volume:			12.20 м³

4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)
STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

- 4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

X

5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)
SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)

- 5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

X

¹ Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.20 (12/2021)

Стр. 5/5

Page

№ 22.42.01.04037.170

5.2	На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3 The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3	—
-----	--	---

6. ИЗЪЯТИЯ
EXEMPTIONS

6.1	Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пунктах настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1: Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs of this Record:	—
-----	--	---

7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)
EQUIVALENTS (REGULATION 5)

	Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пунктах настоящего Описания: Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs of this Record:	—
--	---	---

8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE

8.1	Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code	—
-----	---	---

ПРИМЕЧАНИЯ
REMARKS

--

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

Владивосток, Россия
Vladivostok, Russia
место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue 26.12.2022



Малов И.В. / I. Malov

3.4 Свидетельство о соответствии оборудования и устройств судна требованиям МАРПОЛ 73/78



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.15 (12/2021)
Стр. 1/4
Page
№ 22.42.01.04041.170

СВИДЕТЕЛЬСТВО О СООТВЕТСТВИИ ОБОРУДОВАНИЯ И УСТРОЙСТВ СУДНА
ТРЕБОВАНИЯМ ПРИЛОЖЕНИЯ V К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО
ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 г., ИЗМЕНЕННОЙ
ПРОТОКОЛОМ 1978 г. К НЕЙ (КОНВЕНЦИЯ МАРПОЛ 73/78)
CERTIFICATE OF COMPLIANCE OF EQUIPMENT AND ARRANGEMENTS OF THE
SHIP WITH THE REQUIREMENTS OF ANNEX V TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS
MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO (MARPOL 73/78)



Выдано по заявке судовладельца для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции
МАРПОЛ 73/78 с поправками в резолюции МЕРС.201(62)

Issued at the request of the owner for confirmation of fulfillment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78,
as amended by resolution МЕРС.201(62)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

№ 22.42.01.04041.170

Название судна Name of ship	РУБИН RUBIN
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UFYT
Порт регистрации Port of registry	Корсаков Korsakov
Валовая вместимость Gross tonnage	1170
Число людей, допущенных к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	37
Номер ИМО IMO number	8033883

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ THIS IS TO CERTIFY

1. Что судно оборудовано:¹

That the ship is equipped with:¹

установкой для сжигания мусора incinerator	—
устройством для обработки мусора garbage treatment plant	—
устройствами для сбора мусора garbage collection facilities	X

1.1 Установка для сжигания мусора:
Incinerator:

Тип Type	--
Изготовитель Manufacturer	--

Согласно Сертификату, выданному:
According to the Certificate issued by:

--
--

установка для сжигания мусора обеспечивает эффективное сжигание:¹
the incinerator ensures effective incineration of:¹

мусора garbage	—
-------------------	---

¹ Выбрать необходимое.
Insert as appropriate.

2.4.15 (12/2021)

Стр. 2/4

Page

№ 22.42.01.04041.170

шлама сточных вод sewage sludge			—
нефтяных остатков oil sludge			—
1.2 Устройство для обработки мусора: Garbage treatment plant:			
Тип Type			--
Изготовитель Manufacturer			--
Согласно Сертификату, выданному: According to the Certificate issued by:			
		--	--
устройство для обработки мусора обеспечивает: ¹ the garbage treatment plant ensures: ¹			
измельчение мусора, grinding of garbage,			—
прессование мусора. pressing of garbage.			—
1.3 Устройства для сбора мусора: Garbage collection facilities:			
Общая вместимость Total capacity	1.225	m ³ m ³	
Место расположения: Location:			
Палуба бака, 61 шп. ДП; МО, 38 шп. ДП; МО платформа, 40 шп. ДП; Камбуз. Forecastle deck, fr. 61, C; ER, fr. 38, C; ER platform, fr. 40, C; Galley.			
1.4 Плакаты, план операций с мусором Placards, garbage management plan			X
1.5 Журнал операций с мусором Garbage Record Book			X
2. Что судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78 и Руководства по выполнению Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78. That the ship has been surveyed for confirmation of fulfilment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and Guidelines for the Implementation of Annex V to MARPOL 73/78.			
ПРИМЕЧАНИЯ REMARKS			
--			

Программа морских геофизических исследований на месторождении Аркутун-Даги
Оценка воздействия на окружающую среду (Приложение Ж)

2.4.15 (12/2021)

Стр. 3/4

Page

№ 22.42.01.04041.170

Настоящее Свидетельство действительно до при условии проведения ежегодных освидетельствований

This Certificate is valid until subject to annual surveys

26.12.2027

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства

Completion date of the survey on which this Certificate is based

26.12.2022

Нижеподписавшийся должным образом уполномочен Правительством

The undersigned is fully authorized by the Government of

Российская Федерация

the Russian Federation

выдать настоящее Свидетельство.

to issue this Certificate.

Выдано в
Issued at

Владивосток, Россия
Vladivostok, Russia

место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

26.12.2022



Малов И.В. / I. Malov